



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 1 di 8

#### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

##### 1.1. Identificatore del prodotto

ADDINOL ATF DCT

##### 1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

###### Utilizzazione della sostanza/della miscela

Olio cambio.

##### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Indirizzo:	Am Haupttor	
Città:	D-06237 Leuna	
Telefono:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
E-Mail:	info@addinol.de	
Persona da contattare:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Dipartimento responsabile:	ADDINOL Application Technology	

**1.4. Numero telefonico di emergenza:** +49 (0) 3461 845-201 - Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

#### SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

##### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Fraasi R:  
Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

###### Classificazione-GHS

Categorie di pericolo:  
Pericoloso per l'ambiente acquatico: Aquatic Chronic 3  
Indicazioni di pericolo:  
Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

##### 2.2. Elementi dell'etichetta

###### Indicazioni di pericolo

H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

###### Consigli di prudenza

P273 Non disperdere nell'ambiente.  
P501

##### 2.3. Altri pericoli

Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.  
Non disperdere il prodotto nel suolo.  
Non disperdere il prodotto indistintamente nell'ambiente.

#### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

##### 3.2. Miscela

**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1930**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**ADDINOL ATF DCT**

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 2 di 8

**Componenti pericolosi**

N. CE	Nome chimico	Quantità
N. CAS	Classificazione	
N. indice	Classificazione-GHS	
N. REACH		
276-738-4	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based	< 60 %
72623-87-1		
	Asp. Tox. 1; H304	
272-225-4	Isooctadecanoic acid, reaction products with tetraethylenepentamine	< 1,35 %
68784-17-8	Xi - Irritante R36/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
01-2119960832-33		
253-249-4	Bis(nonylphenyl)amine	< 1,35 %
36878-20-3	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
01-2119488911-28		
293-927-7	substituted thiaziazole	< 1,35 %
91648-65-6	Xi - Irritante R38-52-53	
	Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 3; H315 H412	
	C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid	< 0,25 %
Polymer	Xi - Irritante R43	
	Skin Sens. 1; H317	
211-708-6	2-Ethylhexyl methacrylate	< 0,25 %
688-84-6	Xi - Irritante R36/37/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1B, STOT SE 3, Aquatic Chronic 3; H315 H319 H317 H335 H412	
01-2119490166-35		
204-539-4	Diphenyl amine	< 0,25 %
122-39-4	T - Tossico, N - Pericoloso per l'ambiente R23/24/25-33-50-53	
	Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, STOT RE 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H301 H311 H331 H373 H400 H410	

Lettera della frasi R e H: vedi sezione 16.

**Ulteriori dati**

DMSO-Extrakt &lt; 3 %, IP 346.

Concentrazione di PCB &lt; 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

**SEZIONE 4: Misure di primo soccorso****4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso****Informazioni generali**

Autoprotezione del soccorritore. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

**In seguito ad inalazione**

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda. In caso



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 3 di 8

di malesseri persistenti consultare un medico.

#### **In seguito a contatto con la pelle**

In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone. Cambiare indumenti contaminati. In caso d'irritazione cutanea consultare un dermatologo.

#### **In seguito a contatto con gli occhi**

In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua corrente per almeno 10 - 15 minuti tenendo gli occhi aperti. Successivamente consultare l'oculista.

#### **In seguito ad ingestione**

Non provocare il vomito.

Sciacquare la bocca accuratamente con acqua. Consultare immediatamente un medico.

#### **4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati**

Non ci sono informazioni disponibili.

#### **4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**

Soccorso elementare, decontaminazione, cura sintomatica.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

#### **5.1. Mezzi di estinzione**

##### **Mezzi di estinzione idonei**

Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). Estintore a polvere. schiuma resistente all'alcool.

##### **Mezzi di estinzione non idonei**

Pieno getto d'acqua.

#### **5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

In caso di incendio possono svilupparsi: Monossido di carbonio. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). Ossidi di zolfo. Ossidi fosforici. Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>). Fuliggine.

#### **5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

In caso d' incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

#### **Ulteriori dati**

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente. Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione. In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi. Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

#### **6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

Pericolo di slittamento a causa di fuoriuscita del prodotto. Allontanare le sorgenti d' ignizione. In caso di presenza di vapore, polvere e aerosol si deve indossare la maschera d'ossigeno. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

#### **6.2. Precauzioni ambientali**

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere. Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fogne informare le autorità competenti. Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

#### **6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**

Raccogliere con sostanze assorbenti (sabbia, farina fossile, legante per acidi, legante universale). Trattare il materiale rimosso come descritto nel paragrafo "smaltimento". Pulire bene gli oggetti sporchi e il pavimento, rispettando le normative in materia ambientale.

#### **6.4. Riferimento ad altre sezioni**

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 4 di 8

#### 7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

##### Indicazioni per la sicurezza d'impiego

Lavorare in zone ben ventilate oppure con una mascherina per la respirazione. Evitare la formazione di nebbia d'olio. Se maneggiato a contenitore aperto si devono utilizzare dispositivi per l'aspirazione locale. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

##### Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

#### 7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

##### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Tenere l'imballaggio secco e ben chiuso, per evitare contaminazione e assorbimento di umidità. Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

##### Indicazioni per il magazzinaggio insieme ad altri prodotti

Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.  
Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti.

##### Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Temperatura raccomandata per lo stoccaggio: 10 - 30°C  
Proteggere da: calore. Irradiazione con raggi ultravioletti/dalla luce del sole. gelo.

#### 7.3. Usi finali specifici

Informazioni dettagliate: vedi Foglio di Istruzioni Tecniche.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

#### 8.1. Parametri di controllo

##### Valori limite di soglia adottati

N. CAS	Nome dell'agente chimico	ppm	mg/m <sup>3</sup>	fib/cm <sup>3</sup>	Categoria	Provenienza
122-39-4	Difenilammina	-	10		TWA (8 h)	
		-	-		STEL (15 min)	

##### Altre informazioni sugli valori limite

Recommended limit value for oil mist  
TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>  
STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

#### 8.2. Controlli dell'esposizione



##### Controlli tecnici idonei

Prevedere ventilazione sufficiente e aspirazione locale in punti critici.

##### Misure generali di protezione ed igiene

Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione. Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati. Lavare gli indumenti contaminati prima del reimpiego. Non mangiare, bere, fumare o fiutare tabacco sul posto di lavoro.

##### Protezioni per occhi/volto

Occhiali di protezione ermetici. norme DIN/EN: DIN EN 166



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 5 di 8

#### Protezione delle mani

Si devono indossare guanti di protezione collaudati: norme DIN/EN: DIN EN 374

Periodo di permanenza con contatto permanente: 480 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.7 mm.

Periodo di permanenza con contatto periodico (spruzzi): 30 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.4 mm

Protezione preventiva della pelle con crema protettiva.

#### Protezione della pelle

Usare indumenti protettivi adatti. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

#### Protezione respiratoria

Se l'aspirazione o ventilazione tecnica non è possibile, si deve far uso di respiratori.

### SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

#### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico:	liquido/a
Colore:	marrone
Odore:	caratteristico/a

#### Metodo di determinazione

#### Cambiamenti in stato fisico

Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	non determinato
Punto di infiammabilità:	194 °C DIN EN ISO 2592
Temperatura di accensione:	non determinato
Densità (a 15 °C):	0,855 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Idrosolubilità:	insolubile
Viscosità / cinematica: (a 100 °C)	6,55 mm <sup>2</sup> /s ASTM D 7042

### SEZIONE 10: Stabilità e reattività

#### 10.1. Reattività

Stable with proper care and handling.

#### 10.2. Stabilità chimica

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

#### 10.3. Possibilità di reazioni pericolose

No decomposition if used as intended.

#### 10.4. Condizioni da evitare

Vedi punto 7 Non sono necessarie ulteriori misure.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

#### 10.5. Materiali incompatibili

Reazioni con : Agenti ossidanti, forti. Acido.

#### 10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

In caso di incendio possono svilupparsi: Monossido di carbonio. Biossido di carbonio (anidride



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 6 di 8

carbonica) (CO<sub>2</sub>). Ossidi di zolfo. Ossidi fosforici. Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>). Fuliggine.

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

### 11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

#### Tossicità acuta

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico				
	Via di esposizione	Metodo	Dosi	Specie	Fonte
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based				
	per via orale	DL50	> 2000 mg/kg	Ratto.	
	dermico	DL50	> 2000 mg/kg	Coniglio.	
122-39-4	Diphenyl amine				
	per via orale	ATE	100 mg/kg		
	dermico	ATE	300 mg/kg		
	per inalazione vapore	ATE	3 mg/l		
	per inalazione aerosol	ATE	0,5 mg/l		

#### Irritazione e corrosività

Effetto irritante agli occhi: lievemente irritante.

Irritazione della pelle: Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti sensibilizzanti

Contiene: < 0,25% C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid. Può provocare una reazione allergica.

#### Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata

Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Dati non disponibili

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

### 12.1. Tossicità

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico					
	Tossicità in acqua	Metodo	Dosi	[h]   [d]	Specie	Fonte
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based					
	Tossicità acuta per i pesci	CL50	> 100 mg/l	96 h		

### 12.2. Persistenza e degradabilità

Non facilmente biodegradabile (secondo i criteri dell'OCSE). Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Dati non disponibili



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 7 di 8

#### 12.4. Mobilità nel suolo

Il prodotto, in quanto poco solubile in acqua, viene separato nei depuratori biologici maggiormente in maniera meccanica.

#### 12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

I componenti di questa preparazione non corrispondono ai criteri per una classificazione come PBT o vPvB.

#### 12.6. Altri effetti avversi

Dati non disponibili

#### Ulteriori dati

Non disperdere il prodotto indistintamente nell'ambiente.

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

#### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

##### Informazioni sull'eliminazione

Must not be disposed of with domestic refuse. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

##### Codice Europeo Rifiuti del prodotto

130206 OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (tranne oli commestibili ed oli di cui ai capitoli 05, 12 e 19); scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti; scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione  
Classificato come rifiuto pericoloso.

##### Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

I rifiuti devono essere custoditi. Imballaggi contaminati devono essere completamente svuotati e possono essere riutilizzati dopo una pulizia adeguata. Imballaggi che non possono essere puliti devono essere smaltiti. Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

### SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

#### Trasporto stradale (ADR/RID)

14.1. Numero ONU: -

#### Trasporto fluviale (ADN)

14.1. Numero ONU: -

#### Trasporto per nave (IMDG)

14.1. Numero ONU: -

#### Trasporto aereo (ICAO)

14.1. Numero ONU: -

#### 14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

#### 14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

#### 14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC

non applicabile

### SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

#### 15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

##### Regolamentazione nazionale

Contaminante dell'acqua-classe (D): 1 - poco pericoloso per le acque



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Data di stampa: 13.02.2015

N. del materiale: 744018

Pagina 8 di 8

#### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

#### SEZIONE 16: Altre informazioni

##### Testo completo delle frasi R citate nelle sezioni 2 e 3

23/24/25	Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
33	Pericolo di effetti cumulativi.
36/37/38	Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
36/38	Irritante per gli occhi e la pelle.
38	Irritante per la pelle.
43	Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
50	Altamente tossico per gli organismi acquatici.
52	Nocivo per gli organismi acquatici.
52/53	Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
53	Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

##### Testo completo delle frasi H citate nelle sezioni 2 e 3

H301	Tossico se ingerito.
H304	Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.
H311	Tossico per contatto con la pelle.
H315	Provoca irritazione cutanea.
H317	Può provocare una reazione allergica cutanea.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H331	Tossico se inalato.
H335	Può irritare le vie respiratorie.
H373	Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H400	Molto tossico per gli organismi acquatici.
H410	Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
H412	Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
H413	Può essere nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

##### Ulteriori dati

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*